

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Space Tourism 太空旅游

Insert

(Control room space shuttle launch dialogue)

Oliver: 大家好, 欢迎收听 BBC Learning English. 我是 Oliver。

Helen: Hello, I'm Helen. Now have you ever dreamed of flying into space?

Oliver: 太空 space, 说真的我还真是想到太空去看看。

Helen: Well, for those of you who've dreamed of space travel, but the closest you got to it is watching Star Trek or Star Wars, you might be in for a treat.

Oliver: 有一个奖励? What could that be?

Helen: Well, it's been reported that space tourism could be available to ordinary folks like you and me in the near future.

Oliver: Really, 太空旅游 (space tourism) 将向普通人开放。真是太让人兴奋了。

Helen: First of all, we asked a few people how much they would pay for the privilege of travelling into space.

Insert

Hina: I don't know, maybe 100 pounds, I think what they're usually charging is far too expensive and only millionaires like Richard Branson can afford to go.

John: I think up to about 5000 pounds, I'd be prepared to pay.

Tim: I would pay maximum 20,000 pounds but I still couldn't afford that.

Will: If I were a rich man, I'd pay probably £50,000, or something like that I would say would be worth it.

Oliver: 我们听到了各种不同的回答, 人们可以接受的到太空旅游的费用在免费到五万英镑之间。

Helen: Well, we have already seen a number of space tourists making the trip into space. Have you got any idea how much they paid for their trip, Oliver?

- Oliver: No, but I guess £50,000 isn't enough.
- Helen: Well, you're right. Denis Tito is an American billionaire, and on the 28th April 2001, he became the first fee paying space tourist.
- Oliver: 2001 年, 美国的大富豪 Denis Tito 成为第一个付费的 fee-paying 太空游客。 How much did he pay?
- Helen: He paid a staggering 20 million US dollars for the trip.
- Oliver: 天哪, 真是太贵了, 七天的行程付了两千万美金。
- Helen: Recently in the UK, a prize to win a trip to space was launched by New Scientist magazine and car giant Audi.
- Oliver: 看来真的有幸运儿可能会得到免费太空游的机会了。
- Helen: How did the idea come about? Here is Jeremy Webb, the editor of New Scientist Magazine.

Insert

Like many people, I'd love to go to space, and we were looking for a fantastic prize to give away on the magazine, and somebody said it would be nice if we could send somebody into space, and since 2004, that started to become a reality.

- Oliver: Jeremy 说这个点子来自于工作时某人的提议。
- Helen: They were planning to launch a competition and wanted to give away a fantastic prize.
- Oliver: 竞赛 (competition); 多么诱人的奖品 (fantastic prize).
- Helen: Jeremy said that since 2004, that started to become a reality.
- Oliver: 从 2004 年开始, 到太空的休闲游已经成为现实...
- Helen: Has become a reality. We also asked Space Scientist Dr Margret Aderin what the prize winner could be experiencing in space.

Insert

Well, first of all they'll be weightless, so that must be a wonderful thing to experience. And also I think they'll see virtually the whole of planet earth, and that would be a fantastic thing to see, to be actually remote from our own home planet.

- Oliver: 首先感受到的恐怕就是失重了。
- Helen: When you're in space, you'll be weightless, there's no gravity pulling you down. You'll be floating.
- Oliver: 太空游客还可以在太空中看到地球的全貌。

Helen: The whole of planet earth, that wonderful round globe with white clouds and blue patches.

Oliver: 没错儿，就像我们在明信片上看到的一样。但是如果亲眼看到，那会是多么美妙的事情啊。

Insert

Well, first of all they'll be weightless, so that must be a wonderful thing to experience. And also I think they'll see virtually the whole of planet earth, and that would be a fantastic thing to see, to be actually remote from our own home planet.

Helen: All this talk about space travel is making me feel very excited. I wish I could win the prize from New Scientist.

Oliver: Yes, but I think you should start saving now 想在这样的抽奖中中奖，机会是非常非常小的。

Helen: Well you never know. I could get lucky this time.

Oliver: Good luck to you then. 又到了我们节目结束的时间了，下次再见。

Helen: Bye bye.